coördinatie (1)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e april 1958 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot regeling van de samenstelling en werking van de commissie bedoeld in artikel 2, derde lid, van de wet van .... tot inrichting van een speciale examenzitting voor het verkrijgen van het diploma van tandarts, heeft de 9e april 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 4 avril 1958, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal réglant l'organisation et le fonctionnement de la commission prévue par l'article 2, alinéa 3, de la loi du ... organisant une session spéciale d'examen pour l'obtention du diplôme de dentiste, a donné le 9 avril 1958 l'avis suivant :

Het ontwerp van wet tot inrichting van een speciale examenzitting voor het verkrijgen van het diploma van tandarts werd door beide Wetgevende Kamers goedgekeurd. Het is de Raad van State niet bekend of de wet reeds door de Koning werd bekrachtigd en afgekondigd ; zij werd alleszins nog niet in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Zolang die formaliteiten niet vervuld zijn, is er geen rechtsgrond voor het onderhavig ontwerp. Het hierna volgend advies wordt dan ook onder dit voorbehoud gegeven.

\+

\+ +

Het ontwerp heeft geen opschrift. De Raad van State stelt volgend opschrift voor :
"Koninklijk besluit tot regeling van de samenstelling en werking van de commissie bedoeld in artikel 2, derde lid, van de wet van ... tot inrichting van een speciale examenzitting voor het verkrijgen van het diploma van tandarts".

Het ontwerp zal zijn rechtsgrond ontlenen aan artikel 2, derde lid, van de wet. Men leze derhalve het einde van het eerste lid van de aanhef als volgt : "... inzonderheid op artikel 2, derde lid;".

Artikel 1 schrijft voor dat de commissie zal worden samengesteld uit ambtenaren. Het ontwerp wijkt aldus af van een tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet door de Minister van Volksgezondheid afgelegde verklaring, dat al de bij de zaak betrokken belangen in de commissie hun vertegenwoordigers zouden hebben (Beknopt Verslag - Senaat, ochtendvergadering van 20 maart 1958, blz. 530).

In plaats van "... bij het laatste lid van artikel 2 van ... " schrijve men "... bij artikel 2, derde lid, van ...".

Artikel 3 leze men als volgt :

"Artikel 3.-

De commissie beslist alleen dan op geldige wijze wanneer ten minste vier leden aanwezig zijn.

De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter".

In het eerste lid van artikel 5 vervange men de woorden "Dienen met de aanvraag overgelegd" door "Met de aanvraag moeten worden overgelegd".

Artikel 5, tweede lid, c, ware beter gesteld als volgt :

"c) behoorlijk voor echt verklaarde getuigschriften waaruit blijkt dat hij in België, vóór 5 juli 1929, tandheelkundige werkzaamheden heeft uitgevoerd onder de voorwaarden bepaald bij artikel 1, 2°, van de wet van ...".

In de Franse versie van hetzelfde lid, leze men "accompagnée" en vervange men het woord "requérant" door "demandeur".

.../...

Het eerste lid van artikel 6 wekt de schijn als zou de commissie alleen uitspraak doen op stukken. Dit blijkt echter niet de bedoeling te zijn van de Regering, die tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet uitdrukkelijk verklaard heeft dat de aanvrager de mogelijkheid zou krijgen mondeling zijn argumenten voor de commissie te doen gelden. Aldus, onder meer, de verklaring van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin op 20 maart 1958 in de Senaat (Beknopt Verslag, blz. 530). Dienovereenkomstig kent het derde lid van hetzelfde artikel aan de aanvrager het recht toe zich op de zitting door een raadsman te laten bijstaan. Hieruit volgt dat de beoordelingsbevoegdheid van de commissie ook slaat op de voor haar gedane mondelinge uiteenzetting.

Om alle misverstand te voorkomen, ware het derhalve raadzaam de bepaling van het eerste lid te laten vervallen.

Steeds met het oog op het vrijwaren van de rechten van de verdediging, ware het wenselijk het derde lid als volgt aan te vullen :

"Hij kan inzage nemen van het dossier ten zetel van de commissie, en, vergezeld van een raadsman, ter zitting opkomen om er te worden gehoord".

In artikel 7 heeft het woord "onherroepelijk" geen juridische betekenis; men zou goed doen met het weg te laten.

Le projet de loi organisant une session spéciale d'examen pour l'obtention du diplôme de dentiste a été voté par les deux Chambres législatives. Le Conseil d'Etat ignore si le Roi a déja sanctionné et promulgué la loi; à ce jour, elle n'a toutefois pas été publiée au Moniteur belge.

Aussi longtemps que ces formalités n'auront pas été accomplies, le présent projet sera dépourvu de fondement légal. L'avis ci-après est donné sous cette réserve.

\+

\+ +

Le projet ne porte pas d'intitulé. Le Conseil d'Etat propose l'intitulé ci-après :

"Arrêté royal réglant l'organisation et le fonctionnement de la commission prévue par l'article 2, alinéa 3, de la loi du ... organisant une session spéciale d'examen pour l'obtention du diplôme de dentiste".

Le fondement légal du projet résidera dans l'article 2, alinéa 3, de la loi. In fine de l'alinéa 1er du préambule, il convient donc d'écrire : "... notamment l'article 2, alinéa 3;".

.../...

L'article 1er dispose que la commission est composée de fonctionnaires. Le projet s'écarte ainsi d'une déclaration faite par le Ministre de la Santé publique au cours des travaux parlementaires de la loi et selon laquelle tous les intérêts en cause seront représentés à la commission (Compte rendu analytique - Sénat, séance du matin du 20 mars 1958, p.512).

Au lieu de : "... à l'article 2, dernier alinéa, ..." il convient d'écrire "... à l'article 2, alinéa 3, ...".

La version néerlandaise de l'article 3 serait mieux rédigée comme suit :

"Artikel 3.-

De commissie beslist alleen dan op geldige wijze wanneer ten minste vier leden aanwezig zijn.

De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter".

Dans la version néerlandaise de l'article 5, alinéa 1er, il y a lieu de substituer aux mots "Dienen met de aanvraag overgelegd", les mots "Met de aanvraag moeten worden overgelegd".

.../...

L'article 5, alinéa 2, c, gagnerait a être rédigé comme suit :

"c) des certificats dûment légalisés établissant qu'il a été occupé en Belgique antérieurement au 5 juillet 1929, à des travaux d'art dentaire dans les conditions prévues par l'article 1er, 2°, de la loi du ...".

Au même alinéa, il s'indique en outre d'écrire "accompagnée" et de substituer le mot "demandeur" au mot "requérant".

L'alinéa 1er de l'article 6 pourrait faire croire que la commission statuera uniquement sur pièces. Telle ne semble toutefois pas être l'intention du Gouvernement, qui a expressément affirmé, au cours des travaux préparatoires de la loi, que le demandeur serait mis en mesure de présenter oralement ses arguments devant la commission. Ceci résulte notamment de la déclaration faite le 20 mars 1958 devant le Sénat par le Ministre de la Santé publique et de la Famille (Compte rendu analytique, p. 512). L'alinéa 3 du dit article autorise, en conséquence, le demandeur à se faire assister à la séance par un conseil. Il s'ensuit que le pouvoir d'appréciation de la commission s'étend également à l'exposé verbal qui est fait devant elle.

.../...

Pour éviter tout malentendu, il y aurait lieu, dès lors, de supprimer l'alinéa 1er de cet article.

Afin de sauvegarder les droits de la défense, il s'indiquerait, d'autre part, de compléter l'alinéa 3 comme suit :

"Il pourra prendre connaissance du dossier au siège de la commission et se présenter à la séance, accompagné d'un conseil, pour y être entendu".

A l'article 7, le mot "irrévocablement" n'a aucune portée juridique et peut sans inconvénient être omis.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,	
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.R. BAEYENS,substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.R. BAEYENS,substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.